

- ²⁴ Ср рус диал *вяка* 'плохая, негодная вещь' при *вякать* 'говорить протяжно, вяло, невнятно' (Филин 6, 77—78)
- ²⁵ В связи со значением последних форм ср рус диал *мырмыжы* 'пустое место' (Филин 19, 59) семантическое развитие 'круглый (голый) предмет' → 'пустошь' представлено еще и, например, в укр диал *бѣлѣбень* 'открытая или опустошенная местность ()', *бѣлѣбень* 'незаросший, голый бугор, пустошь', *бубѣон* 'устар барабан, голое пространство ()', лысая голова; образованных от звукоподражательных основ (ЭССЯ I, 184, 2, 233)
- ²⁶ *Tomaszewski A* Gwara Łopienna i okolicy w Północnej Wielkopolsce Kraków, 1930, 154
- ²⁷ Значение 'лицо' достаточно часто появляется у звукоподражательных производных, ср от той же основы польск *marmis* 'устар рожа' (Варшавский словарь II, 884), укр *мармѣза* 'хара', *мармѣза* то же (Гинченко II, 406), а также рус диал *мырка* 'морда; лицо' при *мыркать* 'говорить невнятно' (Филин 19, 58—59) Подобная семантика может развиваться в связи со значением 'губа' оба значения совмещаются, кроме указанного кашубского слова, например, звукоподражательными формами польск диал *fufła* при *fufłować* 'говорить' (ср рус простореч *фудло* 'дрян, ерунда'), *papła* при *papłać* то же (*Tomaszewski A* Op cit, 127, 152)
- ²⁸ *Taszycki W* Op cit, 405
- ²⁹ *Malina J* Slovník nářečí mistřického Pr, 1946, 60
- ³⁰ *Лауцюте Ю А* Словарь балтизмов в славянских языках Л, 1982, 120
- ³¹ Трудно согласиться с объяснением блр *мармыль* из лит *mirmilis, mirmulys* 'кто неясно разговаривает, бормочет', см *Лауцюте Ю А* Указ соч, 120 Суф *-yl- известен и славянским языкам, а семантика слова объясняется и на белорусской почве, ср *мармытаць* 'говорить тихо и неразборчиво' (Сл белар мовы III, 110)
- ³² *Tomaszewski A* Op cit, 150, 61

Г. Ф. Одинцов

К ИСТОРИИ СТАРОРУССКИХ НАЗВАНИЙ ФИТИЛЬНОГО РУЖЬЯ

Из названий огнестрельного оружия, отражающих развитие в Московской Руси военного дела в связи с европейской военной техникой, представляют интерес наименования ручного оружия первоначального образца — прототипа мушкета и его последующих усовершенствованных видов

Первым из таких терминов был *аркобузь*: (1582 г) Русстии же людие начаша стреляти ис пушечекъ скорострѣльныхъ и изъ дробовыхъ и шпанскихъ и из аркобузовъ (Строг лет, 20), Аркобузь Литовской станокъ яблоновой (Оруж Бор Год 33 1588 г — СлРЯ XI—XVII вв 1,47)

Второй контекст приводит И И Срезневский (I, 27) со ссылкой на П Саввантова и его толкование слова, тем самым отмежевываясь от него 'самопал (arquebuse)', это определение вошло и в СлРЯ XI—XVII вв 1, 47 'ручное огнестрельное оружие, самопал'

Толкование 'самопал'стораживает Оба этих контекста относятся к 1580-ым годам, когда в Московской Руси активно употреблялось слово *самопаль* (трижды в "Повести о приходе Стефана Батория на град Псков в 1581—1582 гг"¹, в ААЭ I, 368, 1580 г, в Сб РИО XXXVIII, СПб, 1883, 39, 1582 г, в Оруж Бор Год 32 1588 г², в "Посольстве Г Васильчикова в Персию", кон 1580-х годов³), оно

зафиксировано с 1576 г⁴. В отличие от него, ст-рус *аркобузь* — редкое слово, отмеченное в исторической лексикографии и в Картолке ДРС лишь в двух приведённых примерах. Непонятно, как слабо засвидетельствованное в текстах XVI в *аркобузь* могло дважды вытеснить активный термин *самопаль*. В толковании *аркобузь* 'самопаль' П Саввантов опирается только на употребление этого слова в "Описи оружия Бориса Годунова" 1588 г⁵, встречающегося практически рядом со словом *самопаль* (в издании текста — на следующей странице⁶). Ясно, что в этой упорядоченной "Описи" словами *самопаль* и *аркобузь* обозначены разные реалии⁷.

В самом деле ст-рус *аркобузь* является международным термином западноевропейского происхождения, обозначающим "ручное огнестрельное оружие, или миниатюрную пушку выстрел производился с помощью фитиля, который прикладывали к запальному отверстию"⁸, *самопаль* же — "название пищали с искровым воспламенительным механизмом, которым служили кремнево-ударные замки"⁹, это "пищаль с замком и огнивом, называлась так в отличие от пищали, зажигаемой фитилем или пальником" (Срезневский III, 251¹⁰).

Очевидно, семантическое отождествление ст-рус *аркобузь* и *самопаль* неприемлемо. *аркобузь* — это 'первоначальный тип фитильного ружья (миниатюрной пушки)'

Какова судьба этого термина? По данным русских исторических словарей, включая СлРЯ XVIII в., он, появившись в текстах последней четверти XVI в., больше якобы совсем не употреблялся. В действительности же его история была более длительной: *одиннатцат мшкатанов да дрянгонатцатой аркабос глаткие цволюи круглые станки орловые замки бораторские*. А по *осмотр(у) тѣ мшкатаны и аркабус против прежних переписных книг сошлис цена аркабусу шесть рублевъ* (Кн пер Оруж пал 1687 г)¹¹. Ср в другом месте этой же книги *мшкатаны и аркабос*¹².

В Петровскую эпоху появился еще один вариант термина — *аркебузь* (1711 г). Тѣ, которые носят аркебузы съ фитилями, не имѣют единого вооружения оборонительного¹³. О аркебузѣ съ фитилемъ пишу, что то оружие отставили того ради, что въ войнахъ гражданскихъ оно разоряло пѣхоту¹⁴. Что надлежитъ къ оружіямъ наступательнымъ, отъ кавалеріи имѣемъ мы пистолѣты, бросовое копье, шпагу, карабинъ и аркебузь¹⁵.

Здесь составное название оружия *аркебузь с фитилем* 'ружье с фитилем у пехотинца' семантически отличается от однословного термина *аркебузь* 'ружье всадника, очевидно усовершенствованное с фитильным замком', что отражает эволюцию этого оружия в Европе¹⁶.

В СлРЯ XVIII в. слова *аркебузь* (или *аркебуза* ж р) нет, как и в Словаре Академии Российской 1789—1794 гг. Это не просто курьез, а показатель редкости трех приведенных выше употреблений этого слова в русском языке XVIII в. К нашему времени *аркебуз* м р (и *аркебуза* ж р) 'старинное фитильное ружье'¹⁷ превратилось в историзм.

Развившаяся многовариантность этого термина (*аркобузь*, *аркабусь*, *аркабось*, *аркебузь*) — примета начавшегося уже в XVII в. его

исчезновения из языка при появлении названия усовершенствованного аркебуза — *мушкет*. Действительно, рассматриваемый термин употреблялся наиболее активно в XVI в., когда обозначал оружие, используемое, в частности, и русскими войсками. В XVII в. этот термин указывает уже лишь на оружие, хранящееся в Оружейной палате, а в XVIII в. — на оружие иностранцев.

Исчезнув из живой русской речи, этот термин надолго оставил в ней свой след — родственное сущ. *аркебузада* 'примочка для огнестрельных ран', известно, что еще в конце 80-х — начале 90-х годов XIX в. в аптеках России продавались белая аркебузада (*Aqua vulneraria spiritiuosa*) и Теденовская аркебузада (*Mixtura vulneraria acida*)¹⁸

Такова история термина *аркобузь* (*аркебузь*) как уже сложившегося и функционировавшего названия оружия. Любопытна и история его формирования и вхождения в употребление на Руси.

Вариант *аркобузь* был заимствован, возможно, через ст.-блр. *аркабузь* 'аркебуз' (с 1550 г.¹⁹), ст.-укр. *аркабузь* (с 1572 г. — ЕСУМ I, 85), если не из ст.-польск. *arkabuz* то же (с 1544 г. — *Sl polszcz XVI w.*, I, 216), то из итал. *arcobugio* (и *archibugio*), откуда польск. *arkabuz* (Фасмер I, 87), ст.-франц. (с 1475 г.) *arquebuse* (и *harquebuche, hacquebute*) то же (Dauzat 1971, 47). Итал. *arcobugio* считается переоформлением ср.-в.-нем. *hâkenbuhse* 'пушка (buhse) с крюком (hâken)' под влиянием итал. *arco* 'лук, арка, дуга', уже непосредственно к итал. *arcobugio* возводят нем. *Arkebuse* (Kluge — Mitzka²⁰ 279, Dauzat 49), заимствованное русскими в Петровскую эпоху — *аркебузь* (Фасмер I, 87).

Таковы пути заимствования обоих основных старорусских вариантов этого западноевропейского термина и одно из толкований его происхождения. Его объясняют также из *arc à buse* 'лук с дулом'²⁰ = 'арбалет, самострел', ср. стар. голл. *arkebus* 'самострел' (нач. XVIII в.)²¹

Влияние романских слов *arco*, *arc* на формирование названия аркебуза признают и сторонники первой версии, но трактуют это влияние семантически широко — 'лук, дуга, арка', имея в виду наличие изогнутого предмета — крюка — у первых немецких ружей, вопрос о втором корне слова *hâkenbuhse* даже не ставится. Тем самым не учитывается не только стар. голл. *arkebus*, но и история самой реалии "Аркебуза — фитильное ружье. Стреляло стрелами, потом пулями"²², ср. в старинных книгах упоминание арбалетных стрел, начиненных порохом, селитрой и оуказе, какъ стрелы дѣлати въ ѡгненыхъ составах, и тѣми стрелами, ис самострѣльшвъ стрелати XVII в.²³ Ср. также "Аркебуза — военное метательное оружие, приспособленное первоначально к действию при посредстве лука, впоследствии же к огнестрельному действию. Арбалет, приспособленный к метанию пуль, назывался в Зап. Европе аркебузою, она состояла из стального лука (*arc*), прикрепленного к стволу (*buse*), в который струна лука проникала через боковые продольные разрезы"²⁴

Направление номинации от названия лука со стрелами — важного метательного оружия — к наименованию ружья естественно. Ср. рус. *стрелять, огнестрельное (оружие)* — от сущ. *стрѣла*, польск. *strzelba* 'ружье'. Впрочем, и при этой версии следует допустить контаминацию ср.-в.-нем. *hâkenbuhse* и роман. *arquebuse, arcobugio*, принимая во внима-

ние голл *hakebus* 'аркебуз', ст-франц вариант термина *hacquebute* то же (Dauzat 49), английские варианты названия аркебуза, особенно на границах Шотландии, *hagbut* и *hackbut* — при основном варианте *arquebus*²⁵

В известной мере подобно слову *аркебуз*, от названия метательного снаряда — ср-лат *muschet(t)a* — возник международный термин *мушкет* (ст-рус *мушкетъ*, возможно, через ст-блр (с 1616 г) *мушкетъ*²⁶ из ст-польск (с XVI в) *muszkiet* от нем *Muskete*, франц *mousquet*) 'старинное ружье крупного калибра с фитильным замком', который в виде исп *mosquete*, как считается, ввел вместо *arkebuse* герцог Альба в 1567 г (само изобретение мушкета в результате усовершенствования аркебуза, от которого он отличался большими калибром, длиной ствола и наличием фитильного замка, относится к 1521 г²⁷) (Ср-лат *muschet(t)a* возникло метафорически от итал *moschetto* 'стремительный ястреб-перепелятник с оперением словно испещренным мухами', восходящего к лат *musca* 'муха' — Kluge²¹ 496)

Первое употребление ст-рус *мушкетъ* относили к 1633 г²⁸ В Картоотеке ДРС и СлРЯ XI—XVII вв 9, 324, есть пример с датировкой 1628 г (X Рад, 104) В текстах встречается более раннее употребление — в 1620 г в городе Лондоне нкы>нѣ *трицет тысяч мушкетов изготовлено*²⁹

В Европе мушкет был оружием пехотинцев О таком же оружии нередко идет речь и в старорусских текстах В грамоте второй пол XVII в об отсылке пик, банделеров и т п из Оружейной палаты в г Яблонов для пеших полков упомянуты восемь тысяч *мышкетов*³⁰ В Уставе Вейде 1698 г воспроизводятся команды "мышкетъ на карабль", "мышкетъ к ногѣ", и ясно, что имеется в виду оружие пехотинцев, "мышкетеры" здесь как род войск отнесены к пехоте³¹ Ст-рус *мушкетъ*, однако, могло указывать и на ружье кавалериста, как в Росписи казаков г Корочи I II 1684 г "Леонтес Шин карев на мероне (на мерине — Г О) и с мушкетомъ" и т д, только на первом листе рукописи сделано 25 записей фамилий всадников с мушкетами³², — по-видимому, кремневыми ружьями (см ниже)

Будучи фитильными ружьями, мушкеты в XVII в часто упоминаются вместе с "жаграми" — фитилями на палке для запала пороха 400 мушкетовъ съ жаграми (Вкл кн Моск Новоспасск мон 26, 1658 г); см также Гебдон 52, 1659—1661 гг., ДАИ XIII, 31, 1678 г и др — Картоотека ДРС

Спорадически, а в Петровскую эпоху часто, мушкетами именовались и ружья с кремневым (а не фитильным) замком — "самопалы" "пищаль немѣцкаа мышкетъ замокъ аглинско" (Кн переп Оруж пал 1687 г³³), где "пищаль-мушкет" — ружье, заприходованное как "самопаль" в 1625 г³⁴ Другой пример 12 мая 1648 г Посольский приказ обратился с просьбой в Стрелецкий приказ о выдаче мушкетов, шпаг и пик (РИБ XXVI, 1909, 894—895) 15 мая Стрелецкий приказ ответил, что мушкетов нет (как и шпаг и пик), но есть самопалы Решение дьяков "Мушкеты взять, а о пиках и о шпагах послать в Ружничий приказ" (там же, 897—898) Мушкетами дьяки называли здесь самопалы, т е кремневые ружья Ср в Военной энциклопедии (XVI

Пг., 1914, 490) "В России с 1680-ых гг до 1810 г мушкетами назывались кремневые ружья у драгун"³⁵

Слово *мушкет* семантически отличалось от сущ *пищаль* 'ручное огнестрельное оружие' (ср. триста девяносто пять пищалей и мушкетов Соловецк описи кн 1676 г³⁶, тридцать мушкетов замки з жаграми добрые двѣ пищали длинные замки шотские Волог описи кн 1691 г³⁷), хотя в ряде случаев их смысловое различие было в той или иной конкретной ситуации неактуальным, так что *мушкет* могло заменяться более активным *пищаль* или приобретать под его влиянием грамматическое значение женского рода а которые люди мушкеты и пищали истеряли нимъ купить новые пищали, чтобъ безъ ружья не были Царск грам 1679 г³⁸, Пищаль о двухъ стволахъ Мушкѣт з жагрою ствол граненою А в прежней описной кнѣ написана (так! — Г О) восьмьдесят девятаа (Кн пер Оруж пал 1687 г³⁹)

В связи с заменой фитильных мушкетов кремневыми, сущ *мушкет* употребляется в поздних старорусских текстах в качестве синонима слова *фузея* (*фузья*) 'кремневое ружье' (ср. укр *фузія* то же), заимствованного в последней трети XVII в., вероятно, через польск *fuzja* 'ружье' из франц *fusil* — первоначально 'кремневое ружье', с 1630 г. — 'мушкет', ср. итал *facile, fucile* 'кремневое ружье' от нар.-лат. **facile* 'относящийся к огню', лат. *focus* 'очаг, огонь, костер' (Фасмер III, 209, Врукнер 130, Sławski I, 212—213, Kluge — Mitzka²¹ 226) В Уставе Вейде 1698 г. *мушкет* иногда заменяется словом *фузея* ([команда] Мшкѣт на карабѣл После сего повелѣніе (так! — Г О) општит мшкетѣръ вѣзю свою с правою рѣкою внизъ⁴⁰) *Фузея* употребляется и позднее, в литературном языке XVIII в. 'винтовка, ружье' (Сл. Акад. Росс VI, 1822, 1120, здесь же ум. *фузейка*), а в народных говорах — также в XIX — нач. XX в. (вятск. *фузей* 'ружье' — Васнецов, s. v.)

Как видим, ст.-русск. *мушкет* сближалось в текстах в зависимости от смысловых оттенков со словами *самопаль*, *пищаль*, *фузея*, обозначая при этом ручное огнестрельное оружие. В другом значении — 'разновидность пушки' — *мушкет* отмечается в СлРЯ XI—XVII вв. 9, 324 (кузнец) дѣлал к мѣстрьскому болшему мушкету замокъ Кн прих.-расх. Покр. м., 200 об. 1690 г. В указанном значении здесь выступает, впрочем, не слово *мушкет*, а словосочетание *большой мушкет*. Ср. составной термин *затинная мушкетка* 'разновидность пушки, относящейся к "затинной" (стоящей за крепостной стеной) артиллерии' устройти арганки, затинные мушкетки Устав ратных д. II, 6 XVII в. — СлРЯ XI—XVII вв. 9, 325

Вероятно, и однословный термин *мушкет* мог подчас указывать на затинное (легкое) артиллерийское орудие, например в Мангазее великого ружья мушкетомъ нѣтъ и зелья мало, а у которыхъ людей и есть ружье, и то пищали малые (Кон. 1670-ых — нач. 1680-ых гг. ДАИ VIII, 161) Ср. к четыремъ пищалемъ затиннымъ послано у пулекъ мушкѣтных Артил описи кн XVII в.⁴¹, туры поставлены а из-за туровъ построены мушкетные бои 1676 г.⁴² Двухзначность старорусского *мушкет* — важная особенность слова, в новое время оно уже однозначно 'мушкет'.

Несмотря на наличие графико-фонетических вариантов термина, — кстати, редких *мушкѣть* (Аз пов [нар], 279, сл XVII в — СлРЯ XI—XVII вв 9, 324) и *мушкетъ* (Отписка воеводы Нащокина 1648 г⁴³), — он употреблялся в виде *мушкетъ* активно и повсеместно, дав производные *мушкатея* 'огнестрельное оружие' (Кн описи Кир-Б мон I, 37 1668 г), *мушкетка*, *мушкетный* (с 1647 г), *мушкетникъ* (с 1637 г) (СлРЯ XI—XVII вв 9, 342—325) и отсутствующее в русской исторической лексикографии *мушкетецъ* 'ум к *мушкетъ*' *Мушкетецъ* *маленкоу жагра* *доска* и *полка* *золочено*. на *мушкѣтцѣ* *чюшка* *сукно* *коришное* (Кн пер Оруж пал 1687 г⁴⁴) Возникли и составные термины *мушкетъ немецкий*, *галанские земли*, *московского*, *тульского дѣла* (см примеры в СлРЯ XI—XVII вв 9, 324⁴⁵)

Из рассмотренных терминов, судьба которых оказалась разной, лишь слово *мушкетъ* продолжило бытовать в новое время, обладая наибольшей словообразовательной активностью и употребительностью и став в XX в в русском языке историзмом

Примечания

¹ Повесть о приходе Стефана Батория на град Псков М, Л, 1952, 88

² *Саввантов П* Описание старинных русских утварей, одежд, оружия, ратных доспехов и конского прибора СПб, 1865; 32

³ Памятники дипломатических и торговых сношений Московской Руси с Персией СПб, 1890, I, 158

⁴ См об этом *Одинцов Г Ф* История старорусского военного термина *самопаль* // Этимология 198¹ М, 1983, 84

⁵ *Саввантов П* Указ соч, 33

⁶ Там же, 32

⁷ Следует отметить, что в этом труде П Саввантова и некоторые другие названия оружия тождуются неверно *кончарь* отождествляется с сущ *хонжарь*, дается мнимое значение слова *кончань* — 'кончар' и т д

⁸ *Энгельс Ф* Аркебуз // *Маркс К и Энгельс Ф* Сочинения Изд 2-ое М, 1959, XIV, 60

⁹ *Тарасюк Л И* Из истории русского ручного огнестрельного оружия XVI—XVII вв // СА, 1965, 2, 120

¹⁰ См также *Вельтман А Ф* Московская Оружейная Палата М, 1844, 53—54, Энциклопедический словарь / Изд Брокгауз Ф А и Ефрон И А СПб, 1900, XXVIII 228

¹¹ ЦГАДА, ф 396, Архив Оружейной палаты, оп II, N 936, л 369

¹² Там же, л 17 в об

¹³ Краткое описание о войнах из книг Цезариевых М, 1711, 192

¹⁴ Там же, 193

¹⁵ Там же, 192

¹⁶ Энциклопедия военных и морских наук / Под ред генерал-лейтенанта Г А Леера СПб, 1883, I, 190, Советская военная энциклопедия М, 1976, I, 233

¹⁷ Словарь русского языка АН СССР Изд 2-ое М, 1981, I, 45

¹⁸ Энциклопедический словарь / Изд Брокгауз Ф А и Ефрон И А СПб, 1890, II, 111

¹⁹ *Булыко А* Влияние польского языка на развитие старобелорусской военной лексики // RS, 1980, XL, 1, 49

²⁰ *Вельтман А* Указ соч Пояснительный словарь, 54

²¹ Русско-голландский лексикон нач XVIII в ЦГАДА, ф 381, N 1018, 75 об

²² БСЭ, изд 2-ое, 1950, III, 25

²³ Военная книга о всякой стрельбе Сл XVII в Рукопись ГПБ им М Е Салтыкова-Щедрина Шифр F IX 3, л 28

²⁴ Энциклопедия военных и морских наук СПб, 1883, I, 190, 184

²⁵ *Энгельс Ф* Указ соч, 60

²⁶ *Булыко А* Указ соч, 51

²⁷ *Михневич Н П* История военного искусства с древнейших времен до начала девят-

нашдцатого столетия СПб., 1895, 187. Энциклопедия военных и морских наук СПб., 1891, V, 266. Военная энциклопедия Пг., 1914, XVI 490

²⁸ Kiparsky V Russische historische Grammatik III Heidelberg, 1975, 102

²⁹ Вести-Куранты 1606—1639 гг М., 1972, 45

³⁰ ЦГАДА, ф. 396, Архив Оружейной палаты, оп. I, ч. 4, N 5030, л. 2

³¹ Рукопись БАН, Петр гал. N 3, дл. 35 об., 38 об., 20 об.

³² ЦГАДА, ф. 1149, Острогожский приказ полковых дел, оп. 2, N 233, л. 1

³³ ЦГАДА, ф. 396, Архив Оружейной палаты, оп. II, N 936, л. 215

³⁴ См. об этом Опись Московской Оружейной палаты М., 1885, 149—151

³⁵ См. также Советский энциклопедический словарь М., 1980, 859

³⁶ ЦГАДА, ф. 1201/1, Соловецкий монастырь, N 555, л. 541

³⁷ Рук. ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина Q IV 388, л. 257 об. — 258

³⁸ Акты исторические СПб., 1842, V, 72

³⁹ ЦГАДА, ф. 396, оп. II, N 936, дл. 231 об., 232, 232 об.

⁴⁰ Рукопись БАН Петровская галерея, N 3, л. 35 об.

⁴¹ Рук. ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина F IV, 75, л. 34 об.

⁴² Труды Вятской ученой архивной комиссии за 1905 г. Вып. 5—6. Вятка, 1906, отд. 2, 16

⁴³ Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России, собранные и изданные Археологическою комиссиею III 1638—1657 СПб., 1861, 225

⁴⁴ ЦГАДА, ф. 396, оп. II, N 936, л. 353 об.

⁴⁵ Здесь не рассматривается приведенное вместе с сущ. *аркабус* в одном контексте слово *мушкатань* (и *мушкетонь*) 'короткоствольное ручное огнестрельное оружие с растробом у дула', более близкое по семантике к *пистоль*, *пистолеть*, чем к слову *мушкет*, и производное от названия мушкета не на русской (или славянской) почве

Г. Ф. Одинцов

К ИСТОРИИ СЛОВА САБЛЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Русскому названию оружия *сабля* посвящен ряд работ, между тем его происхождение, семантика, история употребления и география распространения до сих пор выяснены удивительно мало.

Этот термин представлен в значении 'длинный кривой меч, острый с одной стороны' во всех трех группах славянских языков ц-слав САБЛѢА (Miklosich LP 817), болг. *сѣбѣя* и менее распространенное *сабля*¹ (Геров V, 107 *сѣбѣя* и *сѣбля*), диал. *сѣбля*², *сѣбля*³, *сѣбѣя*⁴ ж р., макед. *сабѣя* (Конески III, 134), с-хорв. *сѣбѣя*, *сѣбѣя* (с XV в.), диал. (черногор.) *сабѣя*, стар. *сабѣя* (Дубровник, 1417 г.) (Juranić 826, Skok III, 181), также (нач. XV в.) *сабѣя* (F Miklosich Monumenta Serbica Viennae, 1858, 410⁵), *сабѣя*, *сабѣя* (XVI—XVII вв. Mažuranić 1278), нар-поэтич. *сабѣя* (например, в песне "Смрт Марка Краљевића"⁶), словен. *сѣбѣя* (SSKJ IV, 560, Pleteršnik II, 448 *сѣбѣя*), чеш. (с XV в.) *šavle* (Jungmann IV, 441), диал. (морав.) *šabla* ж р. (Kott III, 848), также (ляш., ганац.) *šabl'a* (Machek² 604), словац. *šabl'a* (SSJ IV, 389), н-луж. *сабля* (Muka II, 372, у Linde V, 500 н-луж. *šabla*), ст-польск. *szabla* (с 1450 г.), однако в первой записи, незадолго до 1450 г., — *сабля* (SI stpol VIII, 526), антропоним *Schabla* (1472 г. SI stpol nazw osobowuch V, 2, 269), польск. *szabla*, редк. *сабля* (Варшавский словарь VI, 549), диал. *сабля*, *сабля*, *сабля*, *сабля* и производные *сабелецка*, *саблисия* (SI gw r V, 278), др.-рус. *сабля* (известно уже в древнейший период русской письменности), ст.-рус. *сабля*, редкое регионально и социально обус-